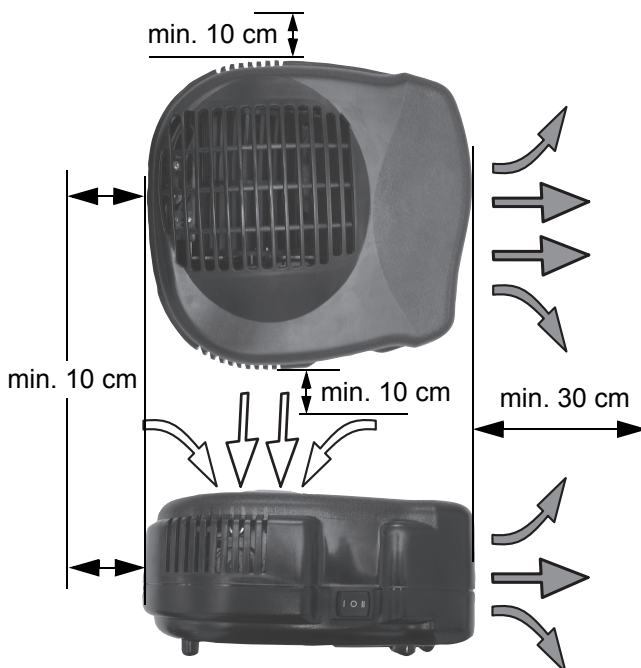




mobitronic

MHI1100

DE	Innenraumheizgerät Bedienungsanleitung	PT	Aparelho de aquecimento do habitáculo Manual de instruções
EN	Interior heater Operating manual		48
FR	Appareil de chauffage d'intérieur Notice d'utilisation	RU	Отопитель салона Инструкция по эксплуатации
ES	Calefactor de habitáculo Instrucciones de uso		56
IT	Apparecchio di riscaldamento per interni Istruzioni per l'uso	PL	Ogrzewacz wnętrza Instrukcja obsługi
NL	Verwarmingstoestel voor binnenruimtes Gebruiksaanwijzing		63
	40	CS	Topidlo do interiéru Návod k obsluze
			70
		SK	Interiérový ohrievač Návod na obsluhu
			77
		HU	Utastér-melegítő készülék Használati utasítás
			84

1**2**

3



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	5
2	Allgemeine Sicherheitshinweise	5
3	Lieferumfang	7
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
5	Technische Beschreibung	8
6	Innenraumheizgerät benutzen	8
7	Gewährleistung	9
8	Störungsbeseitigung	9
9	Entsorgung	10
10	Technische Daten	10

1 Erklärung der Symbole

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit

**WARNUNG!**

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

**VORSICHT!**

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

**GEFAHR!**

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.

**VORSICHT!**

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

**ACHTUNG!**

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.

- **Überhitzungsgefahr!**

Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann (Abb. **2**, Seite 2).

- Nutzen Sie das Gerät im Fahrzeug nie bei laufendem Motor. Das Innenraumheizgerät muss während der Fahrt so aufbewahrt werden, dass es im Falle eines Aufpralls oder einer Vollbremsung keine Gefahr für die Sicherheit darstellt.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Innenraumheizgerät
1	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das mobitronic Innenraumheizgerät dient zum Heizen Ihres Fahrzeuginnenraums. Das Gerät kann auch in anderen Räumen eingesetzt werden, in denen eine 230-V-Wechselstromquelle zur Verfügung steht.

**ACHTUNG! Verbrennungsgefahr!**

Verwenden Sie das Innenraumheizgerät nicht zum direkten Wärmen von Personen, Tieren oder Gegenständen. Das Gerät eignet sich ausschließlich zur Erwärmung der Umgebungsluft.

5 Technische Beschreibung

Die mobitronic Innenraumheizung mit 1100 W ist mit einem 3-Stufen-Schalter (Abb. **3**, 1, Seite 3) ausgestattet.

Das Innenraumheizgerät wird mit einem PTC Heizelement betrieben, bei dem die Leistung entsprechend der Temperatur der einströmenden Luft geregelt wird. Sobald sich das Innere des Fahrzeugs erwärmt, wird die Leistung und damit auch der Stromverbrauch entsprechend reduziert (PTC = positive temperature coefficient).

Das Innenraumheizgerät ist mit einer automatischen Überhitzungssicherung ausgestattet. Falls diese Sicherung abschaltet, muss die Heizung zur Reparatur an das Werk eingeschickt werden (siehe Kapitel „Störungsbeseitigung“ auf Seite 9).

6 Innenraumheizgerät benutzen

- Klappen Sie den Aufstellbügel an der Unterseite des Gerätes auf.
- Platzieren Sie die mobitronic Innenraumheizung an einer passenden Stelle im Fahrzeuginnenraum (z. B. Beifahrerfußraum, siehe Abb. **2**, Seite 2).



ACHTUNG! Brandgefahr!

Das Innenraumheizgerät darf nicht auf dem Armaturenbrett oder den Sitzen platziert werden. Das Gerät muss so ausgerichtet werden, dass die Anforderung nach freiem Raum erfüllt ist (siehe Abb. **2**, Seite 2).



HINWEIS

Um möglichst schnell ein warmes Fahrzeug zu bekommen, muss das Innenraumheizgerät möglichst weit unten im Fahrzeug platziert werden. Der Warmluftstrahl, der aus dem Gebläse kommt, sollte so eingestellt sein, dass er nicht unmittelbar auf den Sitz oder andere Hindernisse gerichtet ist. Falls dies geschieht, wird die ausströmende warme Luft reflektiert und direkt wieder in das Gerät eingesaugt, bevor sie den Fahrgastraum des Autos beheizt hat. Dies führt zu einem verminderten oder gar komplett aufgehobenem Effekt des Gerätes.

- Schließen Sie das Gerät mit dem Anschlusskabel an eine 230-V~ -Steckdose an.

- Wählen Sie mit dem Schalter (siehe Abb. **3**, 1, Seite 3) die gewünschte Heizstufe:

Schalter- position	Heizleistung
0	Das Gerät ist ausgeschaltet.
1	Die Leistung entspricht 550 Watt (gemessen bei -20 °C).
2	Die maximale Leistung von 1100 Watt wird erreicht (gemessen bei -20 °C). Die maximale Leistung bei 0 °C entspricht 1000 Watt.

7 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

8 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Der Innenraum ist kalt. Das Innenraumheizgerät hat erst geheizt und sich dann ausgeschaltet.	Der automatische Überlastschutz hat die Heizung abgeschaltet.	Innenraumheizgerät an Händler/Lieferant zurückschicken oder -bringen.
Innenraumheizgerät bläst Kaltluft.	Das Heizelement ist defekt.	Innenraumheizgerät an Händler/Lieferant zurückschicken oder -bringen.
Das Innenraumheizgerät gibt Wärme ab, aber der Lüfter funktioniert nicht.	Lüftermotor ist defekt.	Innenraumheizgerät an Händler/Lieferant zurückschicken oder -bringen.

9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

10 Technische Daten

	MHI 1100
Anschlussspannung:	230 V~, 50 Hz
Leistung:	1100 W bei -20 °C 1000 W bei 0 °C
Schutzklasse:	Schutzklasse II 
Stromaufnahme:	10 A
Einsatztemperatur:	von -45 °C bis +70 °C
Lautstärke:	65 dB (in 10 cm Abstand)
Kabellänge:	70 cm
Maße (L x B x H in cm):	18,5 x 18,5 x 9
Gewicht:	1,1 kg

Zulassungen/Zertifikate.



Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1	Explanation of symbols	12
2	Safety instructions	12
3	Scope of delivery	14
4	Intended use	14
5	Technical description	14
6	Using the interior heater.	15
7	Guarantee	16
8	Troubleshooting	16
9	Disposal	16
10	Technical data	17

1 Explanation of symbols

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

► **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

Fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

**WARNING!**

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and/or knowledge, providing they are supervised or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Children must not play with the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Always keep and use the device out of the reach of children under the age of 8 years.

**CAUTION!**

- Disconnect the device from the mains
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use

2.2 Operating the device safely

**DANGER!**

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply.

**CAUTION!**

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

**NOTICE!**

- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Danger of overheating!**
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate (fig. **2**, page 2).
- Never operate the device in vehicles when the engine is running. The interior heater must be stored in such a way while driving so that it does not pose a safety risk in the event of a collision or the driver slamming on the brakes.

- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Interior heater
1	Operating manual

4 Intended use

The mobitronic interior heater is for heating the vehicle interior. The device can also be used in other rooms, provided a 230 V AC power supply is available.



NOTICE! Danger of burns!

Do not use the interior heater for the purpose of warming persons, animals or objects directly. The device is only suitable for heating the surrounding air.

5 Technical description

The mobitronic 1100 W interior heater is equipped with a three-stage switch (see fig. **3** 1, page 3).

The interior heater is operated with a PTC heating element that regulates the output according to the temperature of the incoming air. As soon as the vehicle interior is warm, the output and therefore also the current consumption is reduced accordingly (PTC = positive temperature coefficient).

The interior heater is equipped with an automatic overheating fuse. If this fuse shuts down, the heater must be sent to the factory to be repaired (see chapter “Troubleshooting” on page 16).

6 Using the interior heater

- Open the bracket on the bottom of the device.
- Place the mobitronic interior heater at a suitable location in the vehicle interior (e.g. the front passenger footwell, see fig. **2**, page 2).



NOTICE! Fire hazard!

The interior heater may not be placed on the dashboard or seats. The device must be aligned in such a way that there is sufficient free space (see fig. **2**, page 2).



NOTE

To heat up the vehicle interior as quickly as possible, the interior heater must be positioned as low as possible in the vehicle. The warm air that comes from the blower should be set in such a way that it is not directed at the seat or any obstacles. If this happens, the outgoing warm air is reflected and sucked back into the device before the car's passenger area can be heated. That results in a reduced or even completely absent heating effect.

- Connect the device to a 230 V~ socket using the connection cable.
- Use the switch (see fig. **3** 1, page 3) to select the desired heating level:

Switch position	Heating capacity
0	The device is switched off.
1	The output is 550 W (measured at –20 °C).
2	The maximum output of 1100 W is established (measured at –20 °C). The maximum output at 0 °C is 1000 W.

7 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

8 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
The interior is cold. The interior heater started to heat and then shut down.	The automatic overload protection has switched off the heater.	Send or bring the interior heater back to the dealer/supplier.
Interior heater blows cold air.	The heating element is defective.	Send or bring the interior heater back to the dealer/supplier.
The interior heater radiates warmth, but the fan does not work.	The fan motor is defective.	Send or bring the interior heater back to the dealer/supplier.

9 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Technical data

	MHI1100
Supply voltage:	230 V~, 50 Hz
Output:	1100 W at -20 °C 1000 W at 0 °C
Protection class:	protection class II 
Current consumption:	10 A
Working temperature:	from -45 °C to +70 °C
Noise level:	65 dB (at a distance of 10 cm)
Cable length:	70 cm
Dimensions (L x W x H in cm):	18.5 x 18.5 x 9
Weight:	1.1 kg

Approvals/certificates.



Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Explication des symboles.	19
2	Consignes de sécurité	19
3	Contenu de la livraison	21
4	Usage conforme à sa destination	21
5	Description technique	22
6	Utilisation de l'appareil de chauffage d'intérieur.	22
7	Garantie	23
8	Dépannage	23
9	Retraitement	24
10	Caractéristiques techniques.	24

1 Explication des symboles

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

► **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Sécurité générale

**AVERTISSEMENT !**

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

**ATTENTION !**

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

**DANGER !**

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur alternatif.

**ATTENTION !**

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.

**AVIS !**

- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, réchauds à gaz, etc.).

- **Danger de surchauffe !**

Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler (fig. **2**, page 2).

- Utilisez l'appareil dans un véhicule uniquement lorsque le moteur est à l'arrêt.

Lors du trajet, l'appareil de chauffage d'intérieur doit être placé de façon à ne représenter aucun danger dans le cas d'un choc ou d'un arrêt d'urgence.

- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Contenu de la livraison

Quantité	Désignation
1	Appareil de chauffage d'intérieur
1	Notice d'utilisation

4 Usage conforme à sa destination

L'appareil de chauffage d'intérieur mobitronic est prévu pour le chauffage de l'intérieur de votre véhicule. L'appareil peut être également installé dans d'autres endroits disposant d'une source de courant alternatif de 230 V.

**AVIS ! Risque de brûlures !**

N'utilisez pas l'appareil de chauffage d'intérieur directement sur des personnes, animaux ou objets. L'appareil est exclusivement destiné au chauffage de l'air ambiant.

5 Description technique

Le chauffage d'intérieur mobitronic de 1100 W est équipé d'un commutateur à 3 positions (voir fig. **3** 1, page 3).

L'appareil de chauffage d'intérieur est équipé d'un élément de chauffage à PTC dont la puissance est réglée en fonction de la température de l'air entrant. Plus l'intérieur du véhicule se réchauffe, plus la puissance et donc la consommation d'énergie diminuent (PTC = positive temperature coefficient).

L'appareil de chauffage d'intérieur est équipé d'un coupe-circuit automatique anti-surchauffe. Si ce coupe-circuit disjoncte, veuillez envoyer l'appareil de chauffage à l'usine pour qu'il soit réparé (voir chapitre « Dépannage », page 23).

6 Utilisation de l'appareil de chauffage d'intérieur

- Dépliez le support d'inclinaison situé en-dessous de l'appareil.
- Placez l'appareil de chauffage d'intérieur mobitronic à un endroit adéquat à l'intérieur de votre véhicule (p.ex. l'espace-pieds du siège passager, voir fig. **2**, page 2).



AVIS ! Risque d'incendie !

L'appareil de chauffage d'intérieur ne doit pas être placé sur le tableau de bord ou sur les sièges. L'appareil doit être installé de manière à respecter les conditions d'espacement prescrites (voir fig. **2**, page 2).



REMARQUE

Afin de réchauffer le véhicule le plus rapidement possible, l'appareil de chauffage d'intérieur doit être placé le plus bas possible dans le véhicule. Le flux d'air chaud provenant du ventilateur doit être positionné de telle sorte qu'il ne soit pas dirigé directement sur le siège ou entravé par d'autres obstacles. Le cas échéant, l'air chaud sortant est renvoyé et directement réaspiré dans l'appareil, avant qu'il ait pu chauffer l'espace passagers de la voiture. Cela entraîne une diminution, voire une perte totale de l'effet de l'appareil.

- Branchez le câble de raccordement de l'appareil sur une prise 230 V~.

- Choisissez le niveau de chauffage à l'aide du commutateur (voir fig. **3** 1, page 3) :

Position du commutateur	Puissance calorifique
0	L'appareil est éteint.
1	La puissance correspond à 550 watts (mesurée par -20°C).
2	La puissance maximale de 1100 watts est atteinte (mesurée par -20°C). La puissance maximale par 0°C correspond à 1000 watts.

7 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

8 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
L'espace intérieur est froid. L'appareil de chauffage d'intérieur a tout d'abord chauffé, puis s'est arrêté.	Le coupe-circuit automatique anti-surchauffe a arrêté le chauffage.	Renvoyez ou rappez le chauffage d'intérieur au vendeur/fournisseur.
L'appareil de chauffage d'intérieur souffle de l'air froid.	L'élément de chauffage est défectueux.	Renvoyez ou rappez le chauffage d'intérieur au vendeur/fournisseur.
L'appareil de chauffage d'intérieur produit de la chaleur mais le ventilateur ne fonctionne pas.	Le moteur du ventilateur est défectueux.	Renvoyez ou rappez l'appareil de chauffage d'intérieur au vendeur/fournisseur.

9 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

10 Caractéristiques techniques

	MHI1100
Tension de raccordement :	230 V~, 50 Hz
Puissance :	1100 W à -20 °C 1000 W à 0 °C
Type de protection :	Type de protection II 
Intensité absorbée :	10 A
Température de fonctionnement :	de -45 °C à +70 °C
Volume :	65 dB (à une distance de 10 cm)
Longueur du câble :	70 cm
Dimensions (l x L x h en cm) :	18,5 x 18,5 x 9
Poids :	1,1 kg

Certifications/certificats.



Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	26
2	Indicaciones generales de seguridad	26
3	Volumen de entrega	28
4	Uso adecuado	28
5	Descripción técnica	29
6	Uso del calefactor de habitáculo	29
7	Garantía legal	30
8	Solución de averías	30
9	Gestión de residuos	30
10	Datos técnicos	31

1 Explicación de los símbolos

**¡ATENCIÓN!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

► **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

Fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones generales de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

2.1 Seguridad general

**¡ADVERTENCIA!**

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.

- Solo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Una reparación incorrecta entraña riesgos considerables.
- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato bajo vigilancia o si han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los niños no están autorizados a jugar con el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

**¡ATENCIÓN!**

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

**¡PELIGRO!**

- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.

**¡ATENCIÓN!**

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

**¡AVISO!**

- No coloque el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).

- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que quede constantemente garantizada una salida adecuada del calor que se desprende durante el funcionamiento. Asegúrese también de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que pueda circular el aire (fig. 2, página 2).
- No utilice jamás el aparato dentro del vehículo cuando el motor esté en marcha.
Durante el trayecto, el calefactor del habitáculo se debe guardar de tal modo que no represente ningún peligro para la seguridad en caso de que se produzca una colisión o de una frenada brusca.
- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Denominación
1	Calefactor de habitáculo
1	Instrucciones de uso

4 Uso adecuado

El calefactor de habitáculo mobitronic sirve para calentar el habitáculo del vehículo. El calefactor también se puede utilizar en otros recintos interiores en los que se dispone de una fuente de corriente alterna de 230 V.



¡AVISO! ¡Peligro de sufrir quemaduras!
No utilice el calefactor de habitáculo para calentar directamente a personas, animales u objetos. El aparato únicamente está concebido para calentar el aire ambiente.

5 Descripción técnica

El calefactor de habitáculo mobitronic de 1100 W está provisto de un interruptor de 3 niveles (fig. **3** 1, página 3)

El calefactor de habitáculo funciona con un elemento calefactor PTC cuya potencia se regula conforme a la temperatura del aire que entra. En cuanto se caldea el interior del vehículo, se reduce la potencia y, con ello, también el consumo eléctrico (PTC = coeficiente de temperatura positiva).

El calefactor está equipado con una protección automática contra sobrecalentamiento. Si salta la protección se ha de enviar el calefactor al taller de reparación (ver capítulo “Solución de averías” en la página 30).

6 Uso del calefactor de habitáculo

- Despliegue el pie abatible situado en la base del aparato.
- Coloque el calefactor mobitronic en un lugar adecuado del habitáculo (por ejemplo, en el espacio reposapiés del copiloto, ver fig. **2**, página 2).



¡AVISO! ¡Peligro de incendio!

El calefactor no se debe colocar en el salpicadero ni en los asientos. El aparato se debe orientar de tal modo que guarde las distancias mínimas requeridas (ver fig. **2**, página 2).



NOTA

Para que el vehículo se caldee lo más rápidamente posible, el calefactor se debe situar lo más bajo posible en el vehículo. El chorro de aire caliente proveniente del ventilador se debe ajustar de tal forma que no quede directamente dirigido al asiento o a otros obstáculos. Si así fuera, el aire caliente de salida rebotaría y sería aspirado directamente por el aparato antes de haber podido calentar el interior del vehículo. Esto menguaría el efecto del aparato o incluso lo eliminaría por completo.

- Conecte el aparato con el cable de conexión a una toma de corriente de 230 V~.

► Con el interruptor (ver fig. **3** 1, página 3) seleccione el nivel que desee:

Posición del interruptor	Potencia de calentamiento
0	El aparato está apagado.
1	La potencia es de 550 vatios (medido a -20°C).
2	Se alcanza la potencia máxima de 1100 vatios (medido a -20°C). A 0° la potencia máxima es de 1000 vatios.

7 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

8 Solución de averías

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
El habitáculo está frío. El calefactor ha calentado cierto tiempo y después se ha apagado.	La protección automática contra sobrecarga ha apagado la calefacción.	Envíe o lleve el calefactor al distribuidor o proveedor.
El calefactor emite aire frío.	El elemento calefactor está averiado.	Envíe o lleve el calefactor al distribuidor o proveedor.
El calefactor emite calor, pero el ventilador no funciona.	El motor del ventilador está averiado.	Envíe o lleve el calefactor al distribuidor o proveedor.

9 Gestión de residuos

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

10 Datos técnicos

	MHI1100
Tensión de conexión:	230 V~, 50 Hz
Potencia:	1100 W a -20 °C 1000 W a 0 °C
Clase de protección:	clase de protección II 
Consumo de corriente:	10 A
Temperatura de empleo:	entre -45 °C y +70 °C
Volumen:	65 dB (a una distancia de 10 cm)
Longitud del cable:	70 cm
Dimensiones (L x A x H en cm):	18,5 x 18,5 x 9
Peso:	1,1 kg

Autorizaciones/certificados



Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	33
2	Indicazioni di sicurezza generali	33
3	Dotazione	35
4	Conformità d'uso	35
5	Descrizione tecnica	36
6	Utilizzo dell'apparecchio di riscaldamento per interni	36
7	Garanzia	37
8	Ricerca guasti	38
9	Smaltimento	38
10	Specifiche tecniche	39

1 Spiegazione dei simboli

**ATTENZIONE!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Indicazioni di sicurezza generali

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Sicurezza generale

**AVVERTENZA!**

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio assistenza clienti.

- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare rischi enormi.
- Il presente apparecchio può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze, se non lasciati soli o se istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e in grado di capire i pericoli che possono sorgere.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.

**ATTENZIONE!**

- Staccare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

**PERICOLO!**

- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata.

**ATTENZIONE!**

- Prima della messa in funzione, assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

**AVVISO!**

- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).

- **Pericolo di surriscaldamento!**

Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento fuoriesca sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente (fig. **2**, pagina 2).

- Non utilizzare mai l'apparecchio nel veicolo con il motore acceso.
Durante la marcia l'apparecchio di riscaldamento per interni deve essere conservato in modo tale da non costituire un pericolo per la sicurezza in caso di impatto o di frenata a fondo.
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

3 Dotazione

Quantità	Denominazione
1	Apparecchio di riscaldamento per interni
1	Manuale di istruzioni

4 Conformità d'uso

L'apparecchio di riscaldamento per interni mobitronic serve per il riscaldamento degli interni del veicolo. L'apparecchio può essere impiegato anche in un altro ambiente dove sia disponibile una fonte di corrente alternata da 230 V.



AVVISO! Pericolo di ustioni!

Non utilizzare l'apparecchio di riscaldamento per interni per riscaldare direttamente persone, animali oppure oggetti. L'apparecchio è adatto esclusivamente al riscaldamento dell'aria ambiente.

5 Descrizione tecnica

L'apparecchio di riscaldamento per interni mobitronic da 1100 W è provvisto di un interruttore a 3 livelli (fig. **3** 1, pagina 3).

L'apparecchio di riscaldamento è azionato da un elemento riscaldante PTC, su cui la potenza è regolata secondo la temperatura dell'aria introdotta. Non appena gli interni del veicolo si riscaldano, la potenza e quindi anche la corrente assorbita sono ridotte in modo corrispondente (PTC = positive temperature coefficient).

L'apparecchio di riscaldamento per interni è provvisto di una protezione da surriscaldamento automatica. Qualora questa protezione si divattivasse, il riscaldamento deve essere inviato in fabbrica per la riparazione (vedi capitolo "Ricerca guasti" a pagina 38).

6 Utilizzo dell'apparecchio di riscaldamento per interni

- Aprire la staffa di supporto sul lato inferiore dell'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio di riscaldamento per interni mobitronic in un punto adatto all'interno del veicolo (ad es. vano piedi lato passeggero, vedi fig. **2**, pagina 2).



AVVISO! Pericolo di incendio!

L'apparecchio di riscaldamento per interni non deve essere posto sul cruscotto o sul sedile. L'apparecchio deve essere disposto in modo da soddisfare i requisiti di spazio libero (vedi fig. **2**, pagina 2).



NOTA

Per ottenere un veicolo caldo più velocemente, l'apparecchio di riscaldamento per interni deve essere posto il più in basso possibile nel veicolo. Il getto d'aria calda che proviene dal ventilatore dovrebbe essere regolato in modo da non essere indirizzato direttamente verso il sedile o altri ostacoli. Qualora fosse così, la corrente d'aria calda viene riflessa e aspirata nuovamente nell'apparecchio prima di aver riscaldato il vano passeggeri della vettura. Questo riduce o annulla completamente l'efficacia dell'apparecchio.

- Collegare l'apparecchio a una presa CA da 230 V con il cavo di allacciamento.
- Selezionare il livello di riscaldamento desiderato con l'interruttore (vedi fig. **3** 1, pagina 3):

Posizione dell'interruttore	Capacità di riscaldamento
0	L'apparecchio è spento.
1	La potenza corrisponde a 550 Watt (misurata a -20°C).
2	La potenza massima di 1100 Watt viene raggiunta (misurata a -20°C). La potenza massima a 0°C corrisponde a 1000 Watt.

7 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

8 Ricerca guasti

Guasto	Possibile causa	Proposta di soluzione
Gli interni sono freddi. L'apparecchio di riscaldamento per interni li ha riscaldati e si è poi spento.	La protezione da surriscaldamento automatica ha spento il riscaldamento.	Rispedire o riportare l'apparecchio di riscaldamento per interni al rivenditore/fornitore.
L'apparecchio di riscaldamento per interni emette aria fredda.	L'elemento riscaldante è difettoso.	Rispedire o riportare l'apparecchio di riscaldamento per interni al rivenditore/fornitore.
L'apparecchio di riscaldamento per interni emana calore, ma la ventola non funziona.	Il motore della ventola è difettoso.	Rispedire o riportare l'apparecchio di riscaldamento per interni al rivenditore/fornitore.

9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

10 Specifiche tecniche

	MHI1100
Tensione di allacciamento:	230 V~, 50 Hz
Potenza:	1100 W a -20 °C 1000 W a 0 °C
Classe di protezione:	classe di protezione II 
Corrente assorbita:	10 A
Temperatura d'impiego:	da -45 °C a +70 °C
Livello sonoro:	65 dB (a una distanza di 10 cm)
Lunghezza cavo:	70 cm
Dimensioni (L x P x A in cm):	18,5 x 18,5 x 9
Peso:	1,1 kg

Omologazioni/certificati.



Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	41
2	Veiligheidsinstructies	41
3	Omvang van de levering	43
4	Gebruik volgens de voorschriften	43
5	Technische beschrijving	44
6	Verwarmingstoestel voor binnenruimtes gebruiken	44
7	Garantie	45
8	Verhelpen van storingen	46
9	Afvoer	46
10	Technische gegevens	47

1 Verklaring van de symbolen

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaankwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid

**WAARSCHUWING!**

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.

- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en/of kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met toestel gaan spelen.
- Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen onder 8 jaar.



VOORZICHTIG!

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



GEVAAR!

- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet.



VOORZICHTIG!

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.



LET OP!

- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).

- **Oververhittingsgevaar!**

Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren (afb. **2**, pagina 2).

- Gebruik het toestel in het voertuig nooit als de motor draait. Het verwarmingstoestel voor binnenruimtes moet tijdens het rijden zo worden opgeborgen dat het bij een botsing of bij hard remmen geen gevaar oplevert voor de veiligheid.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Verwarmingstoestel voor binnenruimtes
1	Gebruiksaanwijzing

4 Gebruik volgens de voorschriften

Het mobitronic verwarmingstoestel voor binnenruimtes dient voor het verwarmen van de binnenruimte van uw voertuig. Het toestel kan ook in andere ruimtes worden gebruikt waarin een 230-V-wisselstroombron ter beschikking staat.

**LET OP! Verbrandingsgevaar!**

Gebruik het verwarmingstoestel voor binnenruimtes niet voor het direct verwarmen van personen, dieren of voorwerpen. Het toestel is uitsluitend geschikt voor het verwarmen van de omgevingslucht.

5 Technische beschrijving

De cartonic interieurverwarming met 1100 W is uitgerust met een 3-standenschakelaar (zie afb. **3** 1, pagina 3).

Het verwarmingstoestel voor binnenruimtes wordt met een PTC-verwarmingselement gebruikt waarbij het vermogen overeenkomstig de temperatuur van de instromende lucht wordt geregeld. Zodra de binnenruimte van het voertuig wordt verwarmd, wordt het vermogen en daarmee ook het stroomverbruik gereduceerd (PTC = positive temperature coefficient).

Het verwarmingstoestel voor binnenruimtes is met een automatische oververhittingsbeveiliging uitgerust. Als deze beveiliging uitschakelt, moet de verwarming voor reparatie naar de fabriek worden gestuurd (zie hoofdstuk „Verhelpen van storingen” op pagina 46).

6 Verwarmingstoestel voor binnenruimtes gebruiken

- Klap de opzetbeugel aan de onderkant van het toestel omhoog.
- Plaats de mobitronic interieurverwarming op een passende plaats in de binnenruimte van het voertuig (bijv. ruimte voor de passagiersstoel, zie afb. **2**, pagina 2).



LET OP! Brandgevaar!

Het verwarmingstoestel voor binnenruimtes mag niet op het dashboard of de stoelen worden geplaatst. Het toestel moet zo worden afgesteld dat aan de vereiste van vrije ruimte wordt voldaan (zie afb. **2**, pagina 2).



INSTRUCTIE

Om zo snel mogelijk een warm voertuig te krijgen, moet het verwarmingstoestel voor binnenruimtes zo laag mogelijk in het voertuig worden geplaatst. De warme luchtstraal die uit de ventilator komt, moet zo zijn ingesteld dat deze niet direct op de stoel of andere hindernissen is gericht. Als dit gebeurt, wordt de uitstromende warme lucht gereflecteerd en direct opnieuw in het toestel gezogen, voordat deze de passagiersruimte van de auto heeft verwarmd. Dit heeft tot gevolg dat de functie van het toestel vermindert of zelfs wegvalt.

- Sluit het toestel met de aansluitkabel op een 230-V~ -stopcontact aan.
- Kies met de schakelaar (zie afb. **3** 1, pagina 3) de gewenste verwarmingsstand:

Schake- laarstand	Verwarmingsvermogen
0	Het toestel is uitgeschakeld.
1	Het vermogen komt overeen met 550 watt (gemeten bij -20 °C).
2	Het maximale vermogen van 1100 watt wordt bereikt (gemeten bij -20 °C). Het maximale vermogen bij 0 °C komt overeen met 1000 watt.

7 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

8 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
De binnenruimte is koud. Het verwarmingstoestel voor binnenruimtes heeft eerst verwarmd en is daarna uitgeschakeld.	De automatische overbelastingsbeveiliging heeft de verwarming uitgeschakeld.	Interieurverwarming naar dealer/leverancier terugsturen of -brengen.
Verwarmingstoestel voor binnenruimte blaast koude lucht.	Het verwarmingselement is defect.	Interieurverwarming naar dealer/leverancier terugsturen of -brengen.
Het verwarmingstoestel voor binnenruimtes geeft warmte af, maar de ventilator functioneert niet.	Ventilatormotor is defect.	Verwarmingstoestel voor binnenruimtes naar dealer/leverancier terugsturen of -brengen.

9 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

10 Technische gegevens

	MHI 1100
Aansluitspanning:	230 V~, 50 Hz
Vermogen:	1100 W bij -20 °C 1000 W bij 0 °C
Beschermklasse:	beschermklasse II 
Stroomgebruik:	10 A
Gebruikstemperatuur:	van -45 °C tot +70 °C
Volume:	65 dB (op 10 cm afstand)
Kabellengte:	70 cm
Afmetingen (l x b x h in cm):	18,5 x 18,5 x 9
Gewicht:	1,1 kg

Certificaten.



Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	49
2	Indicações gerais de segurança	49
3	Material fornecido	51
4	Utilização adequada	51
5	Descrição técnica.	52
6	Utilizar o aparelho de aquecimento do habitáculo	52
7	Garantia	53
8	Resolução de falhas	54
9	Eliminação	54
10	Dados técnicos	55

1 Explicação dos símbolos

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

**NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

➤ **Ação:** este símbolo indica que há uma ação a realizar. As ações necessárias são descritas passo a passo.

✓ Este símbolo descreve o resultado de uma ação.

Fig. 1 5, página 3: esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

2 Indicações gerais de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

2.1 Segurança geral

**AVISO!**

- Se o aparelho apresentar danos visíveis não o deve colocar em funcionamento.
- Se o cabo de conexão deste aparelho se danificar, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.

- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos devidamente qualificados. As reparações inadequadas podem levar a perigos graves.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos dele resultantes.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Guarde e utilize o aparelho fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.

**PRECAUÇÃO!**

- Separe o aparelho da rede elétrica
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho

**PERIGO!**

- Nunca toque nos cabos não blindados apenas com as mãos. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento com rede de corrente alterna.

**PRECAUÇÃO!**

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.

**NOTA!**

- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas vivas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).

- **Perigo de sobreaquecimento!**

Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente em relação a paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente (fig. **2**, página 2).

- Nunca utilize o aparelho no veículo com o motor em funcionamento.

Durante a viagem, o aparelho de aquecimento do habitáculo deve estar guardado de forma a que, em caso de um impacto ou travagem brusca, não represente perigo para a segurança.

- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não fiquem cobertas.

- Nunca mergulhe o aparelho em água.

- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

3 Material fornecido

Quantidade	Designação
1	Aparelho de aquecimento do habitáculo
1	Manual de instruções

4 Utilização adequada

O aparelho de aquecimento do habitáculo mobitronic serve para aquecer o habitáculo do seu veículo. O aparelho também pode ser utilizado em outros espaços onde exista uma fonte de corrente alternada de 230 V.

**NOTA! Perigo de queimaduras!**

Não utilize o aparelho de aquecimento do habitáculo para aquecer diretamente pessoas, animais ou objetos. O aparelho é adequado exclusivamente para o aquecimento do ar ambiente.

5 Descrição técnica

O aquecimento do habitáculo mobitronic com 1100 W está equipado com um interruptor de 3 níveis (fig. **3** 1, página 3).

O aparelho de aquecimento do habitáculo é operado com um elemento de aquecimento PTC, no qual a potência é regulada de acordo com a temperatura do ar de entrada. Assim que a temperatura do interior do veículo começar a aquecer, a potência e, conseqüentemente, também o consumo de energia, são reduzidos em conformidade (PTC = coeficiente de temperatura positivo).

O aparelho de aquecimento do habitáculo está equipado com uma proteção automática contra sobreaquecimento. Se esta proteção disparar, o aquecimento terá de ser enviado para a fábrica para reparação (ver capítulo “Resolução de falhas” na página 54).

6 Utilizar o aparelho de aquecimento do habitáculo

- Abra a tampa de instalação na parte inferior do aparelho.
- Posicione o sistema de aquecimento do habitáculo num local adequado no espaço interior do veículo (p.ex. espaço para os pés do acompanhante, ver fig. **2**, página 2).



NOTA! Perigo de incêndio!

O aparelho de aquecimento do habitáculo não pode ser posicionado sobre o painel de instrumentos ou sobre os assentos. O aparelho deve estar alinhado de forma a que o requisito no que respeita a espaço livre, esteja cumprido (ver fig. **2**, página 2).



OBSERVAÇÃO

Para conseguir o mais rapidamente possível um veículo com uma temperatura quente, é necessário que o aparelho de aquecimento do habitáculo seja posicionado o mais abaixo possível no veículo. A projeção de ar quente proveniente da ventilação deve estar regulada de forma a que não esteja diretamente direcionada para o assento ou para outros obstáculos. Se tal suceder, o ar quente projetado é refletido e novamente aspirado diretamente pelo aparelho antes de ter aquecido o compartimento do habitáculo do automóvel. Esta situação conduz a um efeito reduzido ou mesmo completamente nulo do aparelho.

- Ligue o aparelho com o cabo de conexão a uma tomada de corrente alternada de 230 V.
- Com o interruptor (ver fig. **3** 1, página 3), selecione o nível de aquecimento pretendido.

Posição do interruptor	Potência de aquecimento
0	O aparelho está desligado.
1	A potência corresponde a 550 Watt (medidos a $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$).
2	A potência máxima de 1100 Watt é alcançada (medida a $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$). A potência máxima a $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ corresponde a 1000 Watt.

7 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereço, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

8 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de resolução
O habitáculo está frio. O aparelho de aquecimento do habitáculo começou a aquecer mas desligou-se depois.	A proteção automática de sobrecarga desligou o aquecimento.	Devolver ou entregar o sistema de aquecimento do habitáculo ao revendedor/fornecedor.
O aparelho de aquecimento do habitáculo sopra ar frio.	O elemento de aquecimento está avariado.	Devolver ou entregar o sistema de aquecimento do habitáculo ao revendedor/fornecedor.
O aparelho de aquecimento do habitáculo expele calor mas o ventilador não funciona.	O motor da ventoinha está avariado.	Devolver ou entregar o aparelho de aquecimento do habitáculo ao revendedor/fornecedor.

9 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

10 Dados técnicos

	MHI1100
Tensão de conexão:	230 V~, 50 Hz
Potência:	1100 W a -20 °C 1000 W a 0 °C
Classe de proteção:	Classe de proteção II 
Consumo de corrente:	10 A
Temperatura de utilização:	de -45 °C até +70 °C
Volume:	65 dB (a uma distância de 10 cm)
Comprimento do cabo:	70 cm
Dimensões (C x L x A em cm):	18,5 x 18,5 x 9
Peso:	1,1 kg

Certificações/certificados:



Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение символов	57
2	Общие указания по технике безопасности	57
3	Объем поставки	59
4	Использование по назначению	59
5	Техническое описание	60
6	Использование отопителя салона	60
7	Гарантия	61
8	Устранение неисправностей	61
9	Утилизация	62
10	Технические данные	62

1 Пояснение символов

**ОСТОРОЖНО!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

2 Общие указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

2.1 Общая безопасность

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Запрещается вводить устройство в работу, если оно имеет видимые повреждения,

- В случае повреждения питающего кабеля данного устройства оно – во избежание опасностей – должно быть заменено изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного устройства разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям запрещается играть с устройством.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допускать их игры с устройством.
- Поэтому храните и используйте устройство в месте, недоступном для детей младше 8-ми лет.

**ОСТОРОЖНО!**

- Отсоединяйте устройство от сети
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования

2.2 Техника безопасности при работе устройства

**ОПАСНОСТЬ!**

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода. Это прежде всего касается работы от сети переменного тока.

**ОСТОРОЖНО!**

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.

**ВНИМАНИЕ!**

- Не устанавливайте устройство вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).

- **Опасность перегрева!**
Постоянно следите за тем, чтобы образующееся при работе тепло могло быть надежно отведено. Устройство должно всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха (рис. 2, стр. 2).
- Пользуйтесь этим устройством в автомобиле только при выключенном двигателе.
Отопитель салона должен во время езды храниться таким образом, чтобы в случае столкновения или полного торможения автомобиля он не угрожал безопасности.
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
- Не погружайте устройство в воду.
- Предохраняйте устройство и кабели от действия жары и влаги.

3 Объем поставки

Кол-во	Обозначение
1	Отопитель салона
1	Инструкция по эксплуатации

4 Использование по назначению

Отопитель салона mobitronic служит для обогрева салона автомобиля. Это устройство можно также использовать в других помещениях, в которых имеется источник переменного тока 230 В.



ВНИМАНИЕ! Опасность ожога!

Запрещается использовать отопитель салона для непосредственного согревания людей, зверей или предметов. Устройство пригодно исключительно для обогрева окружающего воздуха.

5 Техническое описание

Отопитель салона mobitronic с мощностью 1100 Вт снабжен 3-уровневым переключателем (рис. **3** 1, стр. 3).

Отопитель салона работает на нагревательном элементе с положительным ТКС, мощность которого регулируется в зависимости от температуры втекающего воздуха. Когда салон автомобиля нагревается, то мощность и, соответственно, расход электроэнергии снижаются (ТКС = температурный коэффициент сопротивления).

Отопитель салона оснащен автоматическим устройством защиты от перегрева. Если это устройство защиты от перегрева отключается, то отопитель необходимо отправить на завод для ремонта (см. гл. «Устранение неисправностей» на стр. 61).

6 Использование отопителя салона

- Раскройте встроенную подставку на нижней стороне устройства.
- Расположите отопитель салона mobitronic на подходящем месте в салоне автомобиля (например, в месте для ног переднего пассажира, см. рис. **2**, стр. 2).



ВНИМАНИЕ! Опасность возникновения пожара!

Запрещается устанавливать отопитель салона на панели приборов или на сиденьях. Устройство нужно расположить таким образом, чтобы оставалось необходимое свободное пространство (см. рис. **2**, стр. 2).



УКАЗАНИЕ

Для максимально быстрого обогрева автомобиля нужно установить отопитель в салоне как можно ниже. Струя теплого воздуха, поступающая из вентилятора, должна быть настроена таким образом, чтобы она не была направлена непосредственно на сиденье или на другие препятствия. Если это происходит, то выходящий теплый воздух отражается и снова всасывается в устройство до того, как нагреется салон автомобиля. Это приводит к уменьшению или к полному отсутствию эффекта от использования устройства.

- Подключите устройство соединительным кабелем к розетке переменного тока 230 В.

- Выберите с помощью переключателя (см. рис. **3** 1, стр. 3) нужный уровень обогрева:

Положение переключателя	Отопительная мощность
0	Устройство выключено.
1	Мощность равна 550 Вт (измерено при -20°C).
2	Достигается максимальная мощность, равная 1100 Вт (измерено при -20°C). Максимальная мощность при 0°C равна 1000 Вт.

7 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

8 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
В салоне холодно. Отопитель салона сначала обогревал салон и затем выключился.	Отопитель салона был отключен автоматическим устройством защиты от перегрузки.	Отопитель салона нужно отправить или отнести обратно продавцу или поставщику.
Отопитель салона подает холодный воздух.	Неисправен нагревательный элемент.	Отопитель салона нужно отправить или отнести обратно продавцу или поставщику.
Отопитель салона подает тепло, но не работает вентилятор.	Неисправен двигатель вентилятора.	Отопитель салона нужно отправить или отнести обратно продавцу или поставщику.

9 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

10 Технические данные

	МНН-1100
Подводимое напряжение:	230 В~, 50 Гц
Мощность:	1100 Вт при -20 °С 1000 Вт при 0 °С
Класс защиты:	Класс защиты II 
Потребляемый ток:	10 А
Температура использования:	от - 45 °С до + 70 °С
Уровень шума:	65 дБ (на расстоянии 10 см)
Длина кабеля:	70 см
Размеры (Д х Ш х В в см):	18,5 х 18,5 х 9
Вес:	1,1 кг

Допуски/сертификаты.



Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	64
2	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	64
3	Zakres dostawy	66
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	66
5	Opis techniczny	67
6	Użytkowanie ogrzewacza wnętrza	67
7	Gwarancja	68
8	Usuwanie usterek	68
9	Utylizacja	69
10	Dane techniczne	69

1 **Objaśnienie symboli**

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

➤ **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 **Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanyymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

2.1 **Ogólne bezpieczeństwo**

**OSTRZEŻENIE!**

- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.

- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Dzieci od 8 roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby nie-dysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie jedynie pod nadzorem innej osoby bądź uzyskania od niej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń.
- Nie mogą one również czyścić i konserwować go bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Należy dopilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

**OSTROŻNIE!**

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemianowego.

**OSTROŻNIE!**

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.

**UWAGA!**

- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
Należy pamiętać, że ciepło powstające przy eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Należy zadbać o to, aby urządzenie stało w odpowiedniej odległości od ścian lub przedmiotów, tak by możliwa była cyrkulacja powietrza (rys. **2**, strona 2).

- Nie używać urządzenia w pojeździe przy włączonym silniku. Ogrzewacz wnętrza w czasie jazdy przechowywać w taki sposób, by w razie kolizji lub gwałtownego hamowania pojazdu nie stanowił on zagrożenia bezpieczeństwa.
- Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Należy chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią.

3 Zakres dostawy

Ilość	Nazwa
1	Ogrzewacz wnętrza
1	Instrukcja obsługi

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie mobitronic służy do ogrzewania powietrza we wnętrzu pojazdu. Urządzenie można użytkować również w innych pomieszczeniach, w których jest dostępne źródło prądu przemiennego 230 V.



UWAGA! Niebezpieczeństwo oparzenia!

Nie używać ogrzewacza wnętrza do bezpośredniego ogrzewania osób, zwierząt lub przedmiotów. Urządzenie nadaje się wyłącznie do ogrzewania powietrza otoczenia.

5 Opis techniczny

Ogrzewacz wnętrza mobitronic o mocy 1100 W jest wyposażony w 3-zakresowy przełącznik (rys. **3** 1, strona 3).

Ogrzewacz wnętrza zasilany jest elementem grzejnym PTC, w którym moc regulowana jest odpowiednio do temperatury wlatującego powietrza. Gdy wnętrze pojazdu nagrzeje się, zmniejsza się moc, a tym samym pobór prądu urządzenia (PTC = positive temperature coefficient).

Ogrzewacz wnętrza jest wyposażony w automatyczne zabezpieczenie przed przegrzaniem. Gdy zabezpieczenie to wyłączy się, ogrzewacz odesłać do naprawy (patrz rozdz. „Usuwanie usterek” na stronie 68).

6 Użytkowanie ogrzewacza wnętrza

- Rozłożyć podstawę na dole urządzenia.
- Ustawić ogrzewacz wnętrza mobitronic w odpowiednim miejscu we wnętrzu pojazdu (np. w przestrzeni na nogi przy fotelu pasażera, patrz rys. **2**, strona 2).



UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru!

Ogrzewacza wnętrza nie stawiać na desce rozdzielczej ani na fotelach i kanapie tylnej. Urządzenie musi być ustawione w taki sposób, by był zapewniony swobodny dostęp do wolnej przestrzeni (patrz rys. **2**, strona 2).



WSKAZÓWKA

W celu jak najszybszego podgrzania wnętrza pojazdu, ogrzewacz wnętrza musi być umieszczony w możliwie najniższym położonym miejscu pojazdu. Strumień gorącego powietrza wydmuchiwany z dmuchawy powinien być ustawiony w taki sposób, by nie trafiał bezpośrednio na fotel ani inne przeszkody. Gdyby do tego doszło, wydmuchiwane gorące powietrze będzie się odbijało od przeszkody i jest ponownie zasysane do wnętrza urządzenia, zanim nastąpi podgrzanie wnętrza pojazdu. Powoduje to ograniczony lub nawet zerowy efekt działania urządzenia.

- Urządzenie podłączyć do gniazdka 230 V~ za pomocą przewodu przyłączeniowego.

- Przełącznikiem (patrz rys. **3** 1, strona 3) wybrać żądany poziom grzania:

Położenie przełącznika	Zakres temperatury grzania
0	Urządzenie jest wyłączone.
1	Moc równa 550 W (mierzona przy temp. -20°C).
2	Osiągana jest maks. moc 1100 W (mierzona przy temp. -20°C). Maks. moc przy temp. 0°C równa 1000 W.

7 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

8 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
W kabinie pojazdu jest zimno. Ogrzewacz powietrza najpierw ogrzał wnętrze, a następnie wyłączył się.	Automatyczne zabezpieczenie przed przeciążeniem wyłączyło ogrzewanie.	Odesłać lub oddać ogrzewacz wnętrza sprzedawcy/dostawcy.
Z ogrzewacza wnętrza wydmuchiwane jest zimne powietrze.	Uszkodzony element grzejny.	Odesłać lub oddać ogrzewacz wnętrza sprzedawcy/dostawcy.
Ogrzewacz powietrza oddaje ciepło ale wentylator nie działa.	Silnik wentylatora jest uszkodzony.	Odesłać lub oddać ogrzewacz wnętrza sprzedawcy/dostawcy.

9 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

10 Dane techniczne

	MHI1100
Napięcie przyłączeniowe:	230 V~, 50 Hz
Moc:	1100 W przy temp. -20°C 1000 W przy temp. 0 °C
Stopień ochrony:	Stopień ochrony II 
Pobór prądu:	10 A
Temperatura pracy:	-45°C do +70°C
Poziom hałasu	65 dB (w odstępnie 10 cm)
Długość przewodu:	70 cm
Wymiary (dł. x szer. x wys. w cm):	18,5 x 18,5 x 9
Waga:	1,1 kg

Zezwolenia/certyfikaty



Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	71
2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	71
3	Rozsah dodávky	73
4	Použití v souladu s určením	73
5	Technický popis	73
6	Použití topidla do interiéru	74
7	Záruka	75
8	Odstraňování poruch a závad	75
9	Likvidace	75
10	Technické údaje	76

1 Vysvětlení symbolů

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

► **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

2.1 Obecná bezpečnost

**VÝSTRAHA!**

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- Opravy tohoto výrobku smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, které z použití výrobku vyplývají.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály!
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.
- Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí mladších 8 let.

**UPOZORNĚNÍ!**

- Přístroj odpojte od sítě:
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje

**NEBEZPEČÍ!**

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz v síti se střídavým napětím.

**UPOZORNĚNÍ!**

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

**POZOR!**

- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- **Nebezpečí přehřátí!**

Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl přístroj umístěn v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat (obr. **2**, strana 2).
- Přístroj nikdy nepoužívejte ve vozidle při zapnutém motoru. Topidlo do interiéru musí být během jízdy uloženo tak, aby v případě prudkého nárazu nebo brzdění nepředstavovalo žádnou hrozbu pro bezpečnost.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.

- Příklad a kabely chráňte před horkem a vlhkem.

3 Rozsah dodávky

Množství	Název
1	Topidlo do interiéru
1	Návod k obsluze

4 Použití v souladu s určením

Topidlo do interiéru mobitronic slouží k vytápění vnitřního prostoru vozidla. Příklad lze používat i v jiných prostorech, v nichž je k dispozici zdroj střídavého proudu 230 V.



POZOR! Nebezpečí popálení!

Topidlo do interiéru nepoužívejte k přímému zahřívání osob, zvířat ani předmětů. Příklad je vhodný výlučně k ohřevu okolního vzduchu.

5 Technický popis

Topidlo do interiéru mobitronic 1100 W je vybaveno třístupňovým přepínačem (obr. **3** 1, strana 3).

Topidlo do interiéru je provozováno s topným tělesem PTC, u kterého je výkon regulován podle teploty proudícího vzduchu. Dokud je vytápěn interiér vozidla, snižuje se výkon a tím také odběr el. proudu (PTC = positive temperature coefficient).

Topidlo do interiéru je vybaveno automatickou pojistkou proti přehřátí. Pokud se tato pojistka vypne, je nutné topidlo zaslat k opravě do závodu (viz kap. „Odstraňování poruch a závad“ na straně 75).

6 Použití topidla do interiéru

- Vyklopte zvedací třmen na spodní straně přístroje.
- Topidlo do interiéru mobitronic umístěte na vhodném místě v interiéru vozidla (např. prostor pro nohy spolujezdce, viz obr. **2**, strana 2).



POZOR! Nebezpečí požáru!

Topidlo do interiéru se nesmí umísťovat na přístrojovou desku ani sedadla. Přístroj je nutné vyrovnat tak, aby byl splněn požadavek volného prostoru (viz obr. **2**, strana 2).



POZNÁMKA

Aby se vozidlo vytopilo co nejrychleji, je nutné topidlo do interiéru umístit pokud možno hluboko v dolní části vozidla. Proud ohřátého vzduchu, který vychází z dmychadla, by měl být nastaven tak, aby nesměřoval přímo na sedadlo ani jiné překážky. V takovém případě bude teplý vzduch proudící ven odražen a nasát opět přímo do přístroje ještě před ohřátím vnitřního prostoru automobilu. To vede ke snížení nebo úplnému zrušení účinku přístroje.

- Přístroj připojte k zásuvce 230 V přívodním kabelem.
- Přepínačem (viz obr. **3** 1, strana 3) zvolte požadovaný stupeň topení:

Poloha přepínače	Topný výkon
0	Přístroj je vypnutý.
1	Výkon odpovídá 550 W (měřeno při –20 °C).
2	Je dosažen maximální výkon 1100 W (měřeno při –20 °C). Maximální výkon při 0 °C odpovídá 1000 W.

7 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

8 Odstraňování poruch a závad

Závada	Možná příčina	Návrh řešení
Vnitřní prostor je studený. Topidlo do interiéru se nejprve nahřálo a poté se vypnulo.	Automatická ochrana proti přetížení vypnula topidlo.	Topidlo do interiéru zašlete/dopravte zpět prodejci/dodavateli.
Z topidla proudí studený vzduch.	Topné těleso je vadné.	Topidlo do interiéru zašlete/dopravte zpět prodejci/dodavateli.
Topidlo do interiéru uvolňuje teplo, ale ventilátor nefunguje.	Pohon ventilátoru je vadný.	Topidlo do interiéru zašlete/dopravte zpět prodejci/dodavateli.

9 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

10 Technické údaje

	MHI1100
Napájecí napětí:	230 V~ , 50 Hz
Výkon:	1100 W při -20 °C 1000 W při 0 °C
Krytí:	Krytí II 
Příkon proudu:	10 A
Teplota použití:	- 45 °C až + 70 °C
Hlasitost:	65 dB (ve vzdálenosti 10 cm)
Délka kabelu:	70 cm
Rozměry (D x Š x V v cm):	18,5 x 18,5 x 9
Hmotnost:	1,1 kg

Schválení/certifikáty.



Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	78
2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	78
3	Obsah dodávky	80
4	Použitie v súlade s určením	80
5	Technický popis	80
6	Používanie interiérového ohrievača	81
7	Záruka	82
8	Odstraňovanie porúch	82
9	Likvidácia	82
10	Technické údaje	83

1 Vysvetlenie symbolov

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

**POZOR!**

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

► **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto prípade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

2.1 Všeobecná bezpečnosť

**VÝSTRAHA!**

- Keď má prístroj viditeľné poškodenia, nesmie sa uviesť do prevádzky.
- Keď je prípojný kábel tohto prístroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.

- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- Prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a keď chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.
- Prístroj odkladajte a používajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

**UPOZORNENIE!**

- Odpojte prístroj od siete
 - pred každým čistením a ošetrovaním,
 - po každom použití.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia

**NEBEZPEČENSTVO!**

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov. To platí predovšetkým pri prevádzke prostredníctvom siete striedavého prúdu.

**UPOZORNENIE!**

- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prírodné vedenie a konektor.

**POZOR!**

- Prístroj neodkladajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, silné slnečné žiarenie, plynové pece atď.).
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby sa prístroj nachádzal v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby bola umožnená cirkulácia vzduchu (obr. **2**, strane 2).

- Prístroj nikdy nepoužívajte v naštartovanom vozidle. Ohrievač interiéru musí byť počas jazdy uložený tak, aby v prípade nárazu alebo náhleho prudkého zabrzdzenia nepredstavoval žiadne nebezpečenstvo a ohrozenie bezpečnosti.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte prístroj a káble pred vysokými teplotami a mokrom.

3 Obsah dodávky

Množstvo	Označenie
1	Interiérový ohrievač
1	Návod na obsluhu

4 Použitie v súlade s určením

Interiérový ohrievač mobitronic slúži na ohrev interiéru vášho vozidla. Prístroj je možné používať aj v iných miestnostiach a priestoroch, kde je k dispozícii zdroj striedavého prúdu 230 V.



POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!

Nepoužívajte interiérový ohrievač na priame ohrievanie osôb, zvierat ani predmetov. Prístroj je vhodný výlučne na ohrev okolitého vzduchu.

5 Technický popis

Interiérový ohrievač mobitronic s výkonom 1 100 W je vybavený 3-stupňovým spínačom (obr. **3** 1, strane 3).

Interiérový ohrievač je ovládaný ohrevným elementom s PTC, pri ktorom je výkon regulovaný v závislosti od teploty prúdiaceho vzduchu. Ihneď ako sa interiér vozidla zohreje, výkon a tým aj spotreba energie sa podľa toho znížia (PTC = positive temperature coefficient = kladný teplotný súčiniteľ).

Interiérový ohrievač je vybavené automatickou poistkou proti prehriatiu. Pokiaľ sa táto poistka aktivuje, ohrievač musíte poslať na opravu do závodu (pozri kap. „Odstraňovanie porúch“ na strane 82).

6 Používanie interiérového ohrievača

- Vyklopte konzolu na spodnej strane prístroja.
- Umiestnite interiérový ohrievač mobitronic na vhodné miesto v interiéri vozidla (napr. nožný priestor spolujazdca, pozri obr. **2**, strane 2).



POZOR! Nebezpečenstvo požiaru!

Interiérový ohrievač nesmiete umiestňovať na palubnú dosku ani na sedadlá. Prístroj musíte umiestniť tak, aby bola splnená požiadavka na dostatočný voľný priestor (pozri obr. **2**, strane 2).



POZNÁMKA

Interiérový ohrievač musí byť umiestnený vo vozidle čo najnižšie, aby sa vozidlo zohrialo čo najrýchlejšie. Prúd teplého vzduchu vychádzajúci z ventilátora je potrebné nastaviť tak, aby nesmeroval priamo na sedadlo ani iné prekážky. Pokiaľ k tomu dôjde, teplý vzduch prúdiaci smerom von bude odrazený a nasatý priamo späť do prístroja, skôr ako zohreje interiér vozidla. Výsledkom je znížený alebo absolútne žiadny ohrevný účinok.

- Prístroj pripojte pomocou pripojovacieho kábla k zásuvke 230 V~.
- Pomocou spínača (pozri obr. **3** 1, strane 3) zvolíte požadovaný stupeň ohrevu:

Poloha spínača	Ohrievací výkon
0	Prístroj je vypnutý.
1	Výkon zodpovedá 550 W (nameraný pri teplote –20 °C).
2	Dosiahnutý maximálny výkon 1100 W (nameraný pri teplote –20 °C). Maximálny výkon pri teplote 0 °C predstavuje 1000 W.

7 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

8 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Interiér je chladný. Interiérový ohrievač najprv ohrieval a potom sa vypol.	Automatická poistka proti prehriatu vypla ohrev.	Interiérový ohrievač pošlite alebo odneste predajcovi/dodávateľovi.
Interiérový ohrievač fúka studený vzduch.	Ohrevný prvok je chybný.	Interiérový ohrievač pošlite alebo odneste predajcovi/dodávateľovi.
Interiérový ohrievač vydáva teplo, ale ventilátor nefunguje.	Motor ventilátora je chybný.	Interiérový ohrievač pošlite alebo odneste predajcovi/dodávateľovi.

9 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

10 Technické údaje

	MHI1100
Pripájacie napätie:	230 V~, 50 Hz
Výkon:	1100 W pri -20 °C 1000 W pri 0 °C
Trieda ochrany:	Trieda ochrany II 
Odber prúdu:	10 A
Prevádzková teplota:	- 45 °C až + 70 °C
Hlasitosť:	65 dB (vo vzdialenosti 10 cm)
Dĺžka kábla:	70 cm
Rozmery (D x Š x V v cm):	18,5 x 18,5 x 9
Hmotnosť:	1,1 kg

Schválenia/certifikáty.



A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	85
2	Általános biztonsági információk	85
3	A csomag tartalma	87
4	Rendeltetésszerű használat.	87
5	Műszaki leírás	87
6	Az utastér-melegítő készülék használata	88
7	Szavatosság	89
8	Üzemzavar-elhárítás	89
9	Ártalmatlanítás.	89
10	Műszaki adatok	90

1 Szimbólumok magyarázata

**VIGYÁZAT!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.

**FIGYELEM!**

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

**MEGJEGYZÉS**

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

► **Tevékenység:** Ez a szimbólum jelzi, hogy tennie kell valamit. A szükséges tevékenységek lépésről-lépésre követhetők.

✓ Ez a szimbólum egy tevékenység eredményét jelzi.

1 ábra 5, 3. oldal: Ez az információ egy ábra egyik elemére utal, jelen példában az „5. tételre az 1. ábrán, a 3. oldalon”.

2 Általános biztonsági információk

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

2.1 Általános biztonság

**FIGYELMEZTETÉS!**

- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyezni.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.

- A készüléken csak szakember végezhet javításokat. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A gyermekek felügyeletével biztosítani kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A készüléket 8 év alatti gyermekek által nem hozzáférhető módon tárolja és használja.

**VIGYÁZAT!**

- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatból:
 - minden tisztítás és karbantartás előtt
 - minden használat után.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során

**VESZÉLY!**

- Soha ne fogjon meg pusztá kézzel csupasz vezetékeket. Ez mindenképp előtt a váltakozó áramú hálózatról történő üzemeltetés során érvényes.

**VIGYÁZAT!**

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

**FIGYELEM!**

- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- **Túlmelegedés miatti veszély!**
Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringtetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék kielégítő távolságban álljon a faltól vagy tárgytól (**2.** ábra, 2. oldal).

- Soha ne használja a készüléket a járműben, ha jár a motor. Az utastér-melegítő készüléket menet közben úgy kell tárolni, hogy a készülék ütközés esetén vagy fékezéskor ne veszélyeztethesse a biztonságot.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

3 A csomag tartalma

Mennyiség	Megnevezés
1	Utastér-melegítő készülék
1	Kezelési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A mobitronic utastér-melegítő készülék a jármű utasterének fűtésére szolgál. A készülék más helyeken is használható, ahol 230 V-os váltakozó áram rendelkezésre áll.



FIGYELEM! Égésveszély!

Az utastér-melegítő készüléket tilos közvetlenül személyekre, állatokra vagy tárgyakra irányítani. A készülék kizárólag a környezeti levegő melegítésére alkalmas.

5 Műszaki leírás

Az 1100 W-os mobitronic utastér-melegítő készülék 3-fokozatú kapcsolóval (3. ábra 1, 3. oldal) rendelkezik.

Az utastér-melegítő PTC fűtőelemmel működik, amelynél a teljesítmény szabályozása a beáramló levegő hőmérsékletének megfelelően történik. Amint felmelegszik a jármű utastere, a teljesítmény és ezáltal az áramfogyasztás is megfelelő mértékben csökken (PTC = positive temperature coefficient).

Az utastér-melegítő készülék automatikus túlmelegedés elleni biztosítékkal rendelkezik. Amennyiben ez a biztosíték lekapcsol, a fűtőkészüléket javítás céljából be kell küldeni a gyárba (lásd: „Üzemzavar-elhárítás” fejr., 89. oldal).

6 Az utastér-melegítő készülék használata

- Hajtsa ki a készülék alján található tartólábat.
- Helyezze el a mobitronic utastér-melegítőt egy arra alkalmas helyen a jármű utasterében (pl. az utasoldali lábtérben, lásd: **2.** ábra, 2. oldal).



FIGYELEM! Tűzveszély!

Az utastér-melegítő készüléket tilos a műszerfalon vagy az ülésen elhelyezni. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a szabad tér iránti követelmény teljesüljön (lásd: **2.** ábra, 2. oldal).



MEGJEGYZÉS

A jármű belső terének gyors felmelegítése érdekében az utastér-melegítő készüléket lehetőleg minél alacsonyabban kell elhelyezni a járműben. A ventilátorból érkező meleg légsugarat úgy kell beállítani, hogy az ne közvetlenül az ülésre vagy más akadályokra irányuljon. Ellenkező esetben a kiáramló meleg levegő visszaverődik és közvetlenül visszaáramlik a készülékbe, mielőtt felmelegítené az autó utasterét. Emiatt csökkenhet a teljesítmény vagy teljesen hatástalanná is válhat a készülék.

- Csatlakoztassa a készüléket a csatlakozókábellel 230 V-os váltakozó áramú hálózatra.
- Válassza ki a kapcsolóval (lásd: **3.** ábra 1, 3. oldal) a kívánt fűtési fokozatot:

Kapcsoló-állás	Fűtőteliesség:
0	A készülék ki van kapcsolva.
1	A teljesítmény 550 W-nak felel meg (–20 °C mellett mérve).
2	Maximális 1100 W-os teljesítmény (–20 °C mellett mérve). A maximális teljesítmény 0°C mellett 1000 Watt.

7 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

8 Üzemzavar-elhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Az utastér hideg. Az utastér-melegítő készülék elkezdte a fűtést, majd kikapcsolt.	Az automatikus túlterhelési védelem lekapcsolta a fűtést.	Vigye/küldje vissza az utastér-melegítő készüléket a kereskedőnek/szállítónak.
Az utastér-melegítő készülék hideg levegőt fúj.	Meghibásodott a fűtőelem.	Vigye/küldje vissza az utastér-melegítő készüléket a kereskedőnek/szállítónak.
Az utastér-melegítő készülék meleget biztosít, azonban a ventilátor nem működik.	Meghibásodott a ventilátormotor.	Vigye/küldje vissza az utastér-melegítő készüléket a kereskedőnek/szállítónak.

9 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

10 Műszaki adatok

	MHI1100
Csatlakozási feszültség:	230 V~, 50 Hz
Teljesítmény:	1100 W –20 °C mellett 1000 W 0 °C mellett
Védettség:	II. osztály 
Áramfelvétel:	10 A
Használati hőmérséklet:	–45 °C és +70 °C közt
Hangerő:	65 dB (10 cm távolságban)
Kábelhossz:	70 cm
Méret (H x Sz x Ma cm-ben):	18,5 x 18,5 x 9
Súly:	1,1 kg

Engedélyek/tanúsítványok:



GERMANY**Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de**AUSTRALIA****Dometic Australia Pty. Ltd.**1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227

☎ +61 7 55076000

📠 +61 7 55076001

Mail: sales@dometic-waeco.com.au**AUSTRIA****Dometic Austria GmbH**Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

📠 +43 2236 90807060

Mail: info@waeco.at**BENELUX****Dometic Benelux B.V.**Ecustraart 3
NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029090

Mail: info@dometic.nl**DENMARK****Dometic Denmark A/S**Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

📠 +45 75586307

Mail: info@waeco.dk**FINLAND****Dometic Finland OY**Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

📠 +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi**FRANCE****Dometic SAS**ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633500

📠 +33 3 44633518

Commercial : info@dometic.frSAV/Technique : service@dometic.fr**HONG KONG****WAECO Impex Ltd.**Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong

☎ +852 24611386

📠 +852 24665553

Mail: info@dometic-waeco.com.hk**HUNGARY****Dometic Plc. Sales Office**Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

📠 +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu**ITALY****Dometic Italy S.r.l.**Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 756631

Mail: info@dometic.it**NORWAY****Dometic Norway AS**Skolmar 24
N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@waeco.no**POLAND****Dometic Poland Sp. z o.o.**Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa

Poland

☎ +48 22 414 32 00

📠 +48 22 414 32 01

Mail: info@dometic.pl**RUSSIA****Dometic RUS LLC**Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow

Russia

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru**SLOVAKIA****Dometic Slovakia s.r.o.**Tehelná 8
SK-98601 Filakovo

☎ +421 47 4319 107

📠 +421 47 4319 166

Mail: info@dometic.sk**SPAIN****Dometic Spain S.L.**Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es**SWEDEN****Dometic Scandinavia AB**Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@waeco.se**SWITZERLAND****Dometic Switzerland AG**Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: info@dometic-waeco.ch**TAIWAN****WAECO Impex Ltd.**Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan

☎ +886 2 27014090

📠 +886 2 27060119

Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw**UNITED KINGDOM****Dometic UK Ltd.**Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS

☎ +44 844 626 0133

📠 +44 844 626 0143

Mail: sales@dometic.co.uk**UNITED ARAB STATES****Dometic Middle East FZCO**P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai, United Arab Emirates

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae**UNITED STATES OF AMERICA****Dometic Marine Division**2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA

☎ +1 954 973 2477

📠 +1 954 979 4414

Mail: marinesales@dometicus.com